

Мир науки. Социология, филология, культурология <https://sfk-mn.ru>
World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies

2023, Том 14, № 1 / 2023, Vol. 14, Iss. 1 <https://sfk-mn.ru/issue-1-2023.html>

URL статьи: <https://sfk-mn.ru/PDF/08FLSK123.pdf>

Дата публикации: 13.03.2023

Ссылка для цитирования этой статьи:

Яковлева, А. С. Оценочные высказывания в публичных политических речах Гельмута Шмидта (1918–2015) / А. С. Яковлева, С. Д. Погорелова, С. В. Шешукова // Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2023. — Т. 14. — № 1. — URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/08FLSK123.pdf>

For citation:

Yakovleva A.S., Pogorelova S.D., Sheshukova S.V. Evaluative statements in Helmut Schmidt's public political speeches (1918–2015). *World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies*. 2023; 14(1): 08FLSK123. Available at: <https://sfk-mn.ru/PDF/08FLSK123.pdf>. (In Russ., abstract in Eng.)

УДК 8.81.42

Яковлева Анна Сергеевна

ФГБОУ ВО «Тюменский индустриальный университет», Тюмень, Россия
Доцент кафедры «Межкультурной коммуникацией»
Кандидат филологических наук, доцент
E-mail: Jakovlewa@mail.ru

Погорелова Светлана Давидовна

ФГБОУ ВО «Тюменский индустриальный университет», Тюмень, Россия
Заведующий кафедрой «Межкультурной коммуникацией»
Кандидат филологических наук, доцент
E-mail: Svetlanap97@mail.ru

Шешукова Светлана Владиславовна

ФГБОУ ВО «Тюменский индустриальный университет», Тюмень, Россия
Старший преподаватель кафедры «Межкультурной коммуникацией»
E-mail: Sveta-sheshukova@mail.ru

Оценочные высказывания в публичных политических речах Гельмута Шмидта (1918–2015)

Аннотация. Для успешного публичного политического выступления политику необходимо обладать определённым багажом знаний для грамотного построения публичной речи. С одной стороны, речь идет о корректном использовании языковых единиц разных уровней, с другой стороны, мы подразумеваем правильное построение политических текстов. Говорящий строит свою речь с учетом коммуникативного контекста, публики, перед которой он выступает, принимая во внимание цель, поставленную им в начале своего выступления. Вследствие этого особое место в структуре публичной политической речи занимают оценочные высказывания. Данное исследование предполагает выделение оценочных высказываний в структуре речей выдающегося политического деятеля Германии Гельмута Шмидта, выделяющегося ораторскими способностями, чувством юмора и быстрой реакцией. Гельмут Шмидт — пятый канцлер Германии, уступавший по популярности лишь первому послевоенному канцлеру Конраду Аденауэру. Оценочные высказывания, выделенные в проанализированных речах данного политического деятеля, касаются чаще всего объектов, выражающих признак предмета, действий, реалии действительности. В языковом плане оценочное значение может быть выражено морфологическими, лексическими и синтаксическими языковыми единицами, например, префиксы, аффиксы, суффиксы,

прилагательные, существительные, глаголы, лексико-грамматический повтор, конструкции экспрессивного синтаксиса, метафора, парантетическое внесение, антитеза, экспрессивно-стилистическое расположение. Проведённый анализ публичной политической речи не претендует на полное описание языковых единиц разных уровней, используемых для выражения оценочного в структуре публичной речи, тем не менее это позволяет получить представление о языковой индивидуальности политических выступлений, ораторском мастерстве Гельмута Шмидта, его национальных особенностях.

Ключевые слова: оценочное высказывание; культурологический аспект; языковые единицы; структура речи; морфологический уровень; синтаксический уровень; лексический уровень

Для успешного публичного политического выступления политику необходимо обладать лингвистическим и культурологическим аспектами коммуникации. Лингвистический аспект подразумевает, с одной стороны, грамотное использование языковых единиц разных уровней (морфологический, лексический, синтаксический), с другой стороны, правильное построение политических текстов. Текст политической речи определяется его коммуникативной ситуацией, ориентированной, прежде всего, на слушающего. С учётом этого особую значимость в структуре публичной политической речи занимают оценочные высказывания. Как отмечает В.А. Маслова, язык одному ему ведомому способу ведёт мысль по пути анализа к его оценке» [1].

Данное исследование предполагает выделение оценочных высказываний в структуре текста — речи, что позволит получить представление о техниках ораторского искусства. Они демонстрируют, как можно в речевом акте повлиять на слушателя для того, чтобы достичь необходимого результата.

Для исследования мы выбрали две политические речи Гельмута Шмидта (1918–2015), пятого федерального канцлера ФРГ, обладавшего всеми профессиональными качествами успешного и выдающегося политика: быстрота реакции, совершенное владение словарным запасом, чувство юмора («*Willen braucht man. Und Zigaretten*»; «*Für mich gibt es nur noch zwei Stimulantia: die Arbeit und die Zigarette!*»), решительность, требовательность, сильная воля. Гельмута Шмидта называли «*Macher*», человеком, выполняющим своё дело несмотря ни на что. Пятый канцлер не являлся яркой личностью при жизни, но его поступки были оценены последующими поколениями.

Публичные политические речи Гельмута Шмидта имеют четкую композицию. В нашей работе вслед за Е.Н. Зарецкой, придерживающейся, классического построения речи, мы выделяем следующие компоненты текста:

1. Обращение.
2. Называние темы (повествование, описание, доказательство, опровержение, воззвание).
3. Заключение [2].

В процессе рассмотрения речей мы отметили, что порядок данных компонентов может изменяться с учетом объёма и содержания политической речи.

В начале своих речей Гельмут Шмидт традиционно обращается к слушателям: «*Herr Präsident!*» «*Meine Damen und Herren!*», «*Meine sehr geehrten Damen und Herren, Herr Stadtpräsident!*».

Исследование структуры и содержания публичной политической речи Гельмута Шмидта позволяет заключить, что на самом деле, оценочные высказывания встречаются во всех пунктах структуры речи, в которых “субъект оценки считает, что объект оценки хороший/плохой” [3].

Оценочное высказывание в публичной речи выполняет несколько функций. Во-первых, оно передаёт отношение оратора к реалии окружающего мира, к некоторой действительности, факту (Е.М. Вольф, В.Н. Телия, В.Н. Базылев). Следовательно, говорящий стремится привлечь внимание слушателей, а они, в свою очередь, могут понять его точку зрения, отношение к отдельной проблеме. Во-вторых, оценочные высказывания описывают события более ярко и выразительно.

Первая публичная речь Гельмута Шмидта “Der Terrorismus hat auf Dauer keine Chance” («У терроризма нет шансов»), получившая большую популярность в 1977 году, обращена к нации против насилия и терроризма. В 70-е годы канцлер ФРГ противостоял усиливавшемуся терроризму. Террористы убивали, похищали чиновников, руководящих деятелей. В октябре 1977 года произошел угон самолета авиакомпании Lufthansa. Канцлер отказался выполнять требования террористов и отправил отряд спецназа, освободившего самолет. Операция прошла успешно и придала уверенности Гельмуту Шмидту.¹

Вторая речь «Die drückende Last der Entscheidung» о внутренней безопасности Германии, представляющая оценку целого положения Германии. Самой большой проблемой во внутренней политике страны он считал массовую безработицу, и как следствие этого — рост рабочих движений, забастовок, инфляция, правительственный кризис.

Эти речи считаются самыми значительными, с которыми Гельмут Шмидт когда-либо выступал.

Проанализированные оценочные высказывания показали, что в речах этого политического деятеля оцениваются чаще всего объекты, выражающие признак предмета, действие, а также предметы и реалии действительности. Например: *eine Nation, der Präsident, die Organe, die Geiselnahmen, die Terroristen, die Situation, der Zustand, die Notlage, die Politik, die Freiheit, das Vertrauen, die Schritte, das Wort, Arbeitslosigkeit, Fehler u m. d.*

По своему содержанию они могут быть положительными или отрицательными.

В языковом плане оценочное значение выражено морфологическими, лексическими и синтаксическими языковыми единицами, такими как лексико-грамматический повтор, конструкции экспрессивного синтаксиса, метафорические словосочетания и предложения, парантетическое внесение [4]. Выражая свое отношение к тому или иному объекту, Гельмут Шмидт использует одновременно несколько стилистических средств. Это дает возможность политическому деятелю как можно больше воздействовать на аудиторию и достичь поставленной в начале своего выступления цели.

На словообразовательном уровне характерно использование суффиксов и префиксов с семой оценочного значения: *ver-, er-, un-, ab-, -isch, -ig, -d, -lich, -los, -ung*. Например: *fordernd, inspirierend, zuferlässig, Vertreibung, vertrauen, erleben, notwendig, geistig, gefährlich, sprachlos, hilflos, die Zurückhaltung, die Auseinandersetzung, Fälschungen, Verfügung, unmittelbar, uralt, vertragen* и т. д. Как отмечают лингвисты М.Д. Степанова и Г. Фляйшер в исследовании «Теоретические основы словообразования в немецком языке», ряд суффиксов могут передавать

¹ Helmut Schmidt-Rede “Der Terrorismus hat auf Dauer keine Chance”. Der elektronische Text. — Quelle: <http://www.berliner-zeitung.de/25361826>. 2016. «Die drückende Last der Entscheidung». Der elektronische Text. — Quelle: <http://www.zeit.de>.

положительную, и отрицательную оценку (например: *-chen, -lein*), вследствие этого «аксиологическая «направленность» становится ясной только из текста» [5].

Одним из основных уровней передачи оценочного значения в лингвистике считается лексический уровень. По мнению В.В. Виноградова, «Слово не только обладает грамматическими и лексическими, предметными значениями, но и в то же время выражает оценку» [6].

В данной работе мы выделили две группы слов для выражения оценочного значения.

К первой группе относятся слова, содержащие оценку в качестве нераздельного компонента содержания. Например:

имена прилагательные (в сочетании с нейтральными существительными): *sinnvolle Schritte, entscheidende Bedeutung, hohes Mass, gefährliche Berufe, freiheitliche Ordnung, einmütige Meinung, notwendige Entscheidung, wichtige Steuervorlagen, zerstörerische Gewalt, zivilisierte Welt, kühler Kopf, moralische Pflicht, blutige Provokation* и т. д.;

имена существительные: *Terrorismus, Notlage, Gewalt, Elend, Not, Krieg, Frieden, Auseinandersetzung, Gefahr, Verbrechen, Mißverständnis, Opfer, Zwangslage, Mordanschläge, Macht, Würde des Menschen, Respekt, Mitgefühl, Barbarei, Ausweglosigkeit, Minderheit, Sympatisanten* и т. д.;

глаголы: *opfern, unterstützen, abhalten, schuldigen, empfinden, respektieren, vertrauen, bewahren, bekämpfen, enttäuschen, ermordern, verlangen, schätzen, warnen, würdigen, wiederauferleben, gerechtfertigen*;

наречия: *schwer, sittlich, existenziell, bedrohend, sinnvoll, notwendig, entschlossen, nachträglich, vermeintlich, dramatisch, faustrecht, tief, blindwütigend, betroffen, brutal, notwendig, uneingeschrenkt, blütend, verfügbar, massiv, eindringlich, triumphierend, unabweisbar*.

Вторая группа представлена словами, приобретающими оценочное значение в устной речи, в самом контексте. Например:

Высказывание «*Die Arbeit in unserem Lande geht weiter. Die Arbeit des Parlaments und der Regierung geht weiter. Die Bundesregierung hat gestern wichtige haushalts- und finanz- und konjunkturpolitische Beschlüsse gefaßt*», само по себе, понимается как констатация факта. Однако в политическом тексте это выражение получает оценочный компонент.

Выражения: «*Wir brauchen dazu in diesen Tagen viel an innerer selbstaufgelegter Disziplin*», «*Jeder weiss, dass es eine absolute Sicherheit nicht gibt*», «*Die Staat muss darauf mit aller notwendigen Härte antworten*» не воспринимаются как оценочные. В публичном политическом высказывании Гельмута Шмидта они принимают оценочную сему.

На синтаксическом уровне нам удалось выделить различные экспрессивно-стилистические фигуры (лексический повтор, метафорические словосочетания и предложения, парантетическое внесение, экспрессивно-стилистическое расположение, антитеза), которые, с одной стороны, служат выражению оценочного значения, а с другой — придают высказыванию эмоциональную окрашенность. По мнению А.П. Сковородникова, синтаксические конструкции «увеличивают прагматический потенциал высказываний сверх той степени, которая достигнута лексическими значениями элементов, наполняющих эти синтаксические структуры» [7]. Например:

лексический повтор:

«*Die Arbeit in unserem Lande geht weiter. Die Arbeit des Parlaments und der Regierung geht weiter*»;

«*...deshalb haben wir gearbeitet für den Frieden, deshalb arbeiten wir heute für den Frieden. Für den Frieden nach außen und für den Frieden nach innen*» (+ экспрессивно-стилистическое словорасположение);

«*blindwütige Terroristen, die noch nicht am Ende ihrer kriminellen Energie sind (...), Sie wollen den demokratischen Staat und das Vertrauen der Bürger in unseren Staat aushöhlen (...). Der Staat muss darauf mit aller notwendigen Härte antworten.*»;

«*Aber eines wissen wir genau: Nie hat es in Deutschland für junge Menschen so viele Rechte so viel Freiheit, so viel soziale Sicherheit, so viele Bildungs- und Lebenschancen gegeben, wie sie ihnen im Laufe der drei Jahrzehnte des Aufstiegs der zweiten deutschen Demokratie eröffnet worden sind*».

Повтор служит не только средством передачи оценочного смысла, но и средством выделения такого смысла с целью логического и эмоционального воздействия на слушателя [8]. Повтор придаёт высказыванию ещё большую силу убедительности и насыщен высокой эмоциональностью. Кроме этого, как показал анализ, благодаря лексическому повтору оценочное высказывание распространяется на всё политическое выступление.

«*...wenn wir nur einmal den wirtschaftlichen Aspekt ins Auge fassen, durch menschliche Fehler, durch politische, durch ökonomische Fehler entstanden.*».

Анализ языковых способов выражения оценки подтверждает «актуализацию политической метафоры, выведение следствия из метафоры с помощью указания дополнительного свойства объекта, метафоризации в той же самой модели» [9].

Метафора:

«*...verantwortliches Wort...*»; «*...die notwendigen Entscheidungen auf so viele Schultern zu verteilen...*»; «*...die Arbeit geht weiter...*», «*Gegen den Terrorismus steht der Wille des ganzen Volkes*», «*Die Toleranz, diese europäische Tugend, die oft genug mit Füßen getreten worden ist in der europäischen Geschichte...*», «*...Du hast jede Vollmacht, und wenn es notwendig erscheint, reicht diese Vollmacht über das Grundgesetz hinaus...*», «*...kein politisches Prinzip, mit welchem der Rückfall der Menschlichkeit in die Barbarei sittlich gerechtfertigt werden könnte...*».

И.М. Кобозева отмечает, метафора в политических текстах исполняет «интерактивную функцию сглаживания наиболее опасных политических высказываний, затрагивающих спорные политические проблемы, минимизируя ответственность говорящего за возможную буквальную интерпретацию его мнения адресатом» [10]. Метафора позволяет говорящему более ярко передать события и одновременно смягчить суть оценки.

Парентетическое внесение:

«*Aus den gewonnenen Erkenntnissen ergibt sich, dass Regierungen — von einer Ausnahme abgesehen — nicht im Vorwege Regeln für ihr Verhalten aufstellen oder gar veröffentlichen können, sondern dass sie sich in jedem einzelnen Falle verantwortlich entscheiden müssen*»;

«*Dabei müssen wir alle, trotz unseres Zornes, einen kühlen Kopf behalten*» (+ метафора);

«*Wir sagen dem deutschen Volke in voller, ernster Überzeugung, dass der Entschluss, die beiden Teile unseres Vaterlandes mit atomaren Bomben gegeneinander zu bewaffnen, spatter in der Geschichte einmal als genauso schwerwiegend und verhängnisvoll angesehen werden kann, wie es damals das Ermächtigungsgesetz für Hitler war...*»;

«Die Mordanschläge und die Entführung richten sich gegen die unmittelbaren Opfer, aber — darin ist dem Präsidenten des Bundestages beizupflichten, der dies heute vor einer Woche in der Trauerbekundung des Parlaments so gesagt hat — sie richten sich auch gegen unsere freiheitliche Ordnung im ganzen, gegen jede menschliche Ordnung überhaupt, und damit gegen jeden einzelnen von uns».

Парантетическое внесение, добавленное в поток речи, как бы нарушает её. Однако говорящий таким способом может передать слушателям больше иронии, резкости, язвительности, насмешливости.

Экспрессивно-стилистическое словорасположение используется в публичной политической речи для преднамеренного воздействия на аудиторию, а также для того, чтобы выразить своё отношение, свою оценку ситуации:

«Wir älteren, die Diktatur, Gewalt, Zuchthäuser und Vertreibung, Elend und Not erlebt haben: Wir wissen, was Krieg ist», «Die Arbeit an der Bewahrung des erreichten», «Für den Augenblick mögen Sie triumphieren»;

«Dabei respektiere ich den Wunsch der Opposition, bei meiner Erklärung die für heute vorgesehenen Themen der Außenpolitik, des Wachstums und der Beschäftigung auszuklammern — wengleich dabei um Fragen handelt von entscheidender Bedeutung für unser Gemeinwesen»;

«In der Politik hat keine Emotion und Leidenschaft Platz ausser der Leidenschaft zur Vernunft».

Антитеза:

«Gestaltung durch Überzeugung — nicht durch Gewalt»;

«Während ich hier spreche, hören irgendwo sicher auch die schuldigen Täter zu. Sie mögen in diesem Augenblick ein triumphierendes Machtgefühl empfinden. Aber sie sollen es sich täuschen»;

«Politiker sind Menschen, die vom Beinahe-Staatsmann zu Beinahe — Verbrechern reichen».

Антитеза является не только средством выражения мыслей, переживаний, отношений, а также тем способом, позволяющим задеть за живое слушателей, благодаря противопоставлению лексических единиц.

В следующем примере мы наблюдаем несколько синтаксических конструкций, используемых автором для выражения оценки ситуации, тем самым, авторская оценка распространяется на весь контекст, Гельмут Шмидт еще раз акцентирует внимание слушателей на проблеме:

«Der Terrorismus hat auf Dauer keine Chance. Denn gegen den Terrorismus steht nicht nur der Wille der staatlichen Organe, sondern der Wille des ganzen Volkes» (лексический повтор, метафорическое словосочетание, экспрессивно-стилистическое словорасположение).

Проведённое рассмотрение публичной политической речи не претендует на полное описание языковых средств, используемых для выражения оценочного в структуре публичной речи. Тем не менее это позволяет получить представление о языковой индивидуальности политических выступлений и об ораторском мастерстве политического деятеля.

ЛИТЕРАТУРА

1. Маслова В.А. Лингвокультурология / В.А. Маслова. М.: Академия, 2004. 208 с.
2. Зарецкая Е.Н. Риторика: Теория и практика речевой коммуникации. — М.: Дело, 1999. — 480 с.
3. Вольф Е.М. Оценочное значение и соотношение признаков «хорошо/плохо» // Вопросы языкознания. — 1986. — №5. — С. 98–108.
4. Арнольд И.В. Интерпретация худ-го текста: типы выдвижения и проблема экспрессивности // Экспрессивные средства англ. языка. — Л.: 1975. — С. 11–20.
5. Степанова М.Д., Фляйшер Г. Теоретические основы словообразования в немецком языке. — М.: Высшая школа, 1984. — 264 с.
6. Виноградов В.В. О категории модальности и модальных словах в русском языке. — М.: Наука, 1980. — С. 88.
7. Сковородников А.П. Экспрессивные синтаксические конструкции современного русского литературного языка. — Томск: 1984. — С. 255.
8. Гак В.Г. Эмоции и оценки в структуре высказывания и текста // Вестник Московского университета. Сер. 9. Филология. — 1987. — № 3. — С. 87–95.
9. Базылев В.Н. Политический дискурс в России. «Языкознание и литературоведение», М. 2005. С. 5–32.
10. Кобозева И.М. Семантические проблемы анализа политической метафоры // Вестник МГУ. Сер. 9. Филология. 2001. — № 6. — С. 134.

Yakovleva Anna Sergeevna

Industrial University of Tyumen, Tyumen, Russia
E-mail: Jakovlewa@mail.ru

Pogorelova Svetlana Davidovna

Industrial University of Tyumen, Tyumen, Russia
E-mail: Svetlanap97@mail.ru

Sheshukova Svetlana Vladislavovna

Industrial University of Tyumen, Tyumen, Russia
E-mail: Sveta-sheshukova@mail.ru

Evaluative statements in Helmut Schmidt's public political speeches (1918–2015)

Abstract. For a successful public political speech, a politician must have a certain amount of knowledge for the competent construction of public speech. On the one hand, we are talking about the correct use of language units of different levels, on the other hand, we mean the correct construction of political texts. The speaker builds his speech taking into account the communicative context, the audience to which he speaks, taking into account the goal set by him at the beginning of his speech. As a result, evaluative statements occupy a special place in the structure of public political speech. This study suggests the allocation of evaluative statements in the structure of speeches of an outstanding German politician, Helmut Schmidt, distinguished by his oratorical abilities, sense of humor and quick reaction. Helmut Schmidt is the fifth Chancellor of Germany, second in popularity only to the first post-war Chancellor Konrad Adenauer. The evaluative statements highlighted in the analyzed speeches of this political figure most often relate to objects expressing a feature of the subject, actions, realities of reality. In linguistic terms, the evaluative meaning can be expressed by morphological, lexical and syntactic linguistic units, for example: prefixes, affixes, suffixes, adjectives, nouns, verbs, lexico-grammatical repetition, constructions of expressive syntax, metaphor, paranthetic insertion, antithesis, expressive-stylistic arrangement. The analysis of public political speech does not pretend to be a complete description of the linguistic units of different levels used to express the evaluative in the structure of public speech. Nevertheless, it allows you to get an idea of the linguistic individuality of political speeches, Helmut Schmidt's oratorical skills, his national characteristics.

Keywords: evaluative utterance; cultural aspect; linguistic units; speech structure; morphological level; syntactic level; lexical level